Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o del preparato e della società/ impresa

· **1.1 Identificatore del prodotto**

· **Denominazione commerciale:** GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313
· **1.2 Usi identificati pertinenti della sostanza o del preparato e usi sconsigliati**
Non sono disponibili altre informazioni.
· **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato** Agente per la lavorazione dei metalli

· **1.3 Informazioni sul fabbricante chi fornisce la scheda di dati di sicurezza**
· **Produttore/fornitore:**
Bison International
Dr.A.F.Philipsstraat 9
NL-4462 EW Goes
PO Box 160
NL-4460 AD Goes
tel. +31 88 3235700
fax. +31 88 3235800
e mail: sds@boltonadhesives.com

Bolton Swiss SA
Via Lisano 3
CH-6900 Massagno
Tel.: 091 960 45 90
email: sds@boltonadhesives.com

· **Informazioni fornite da:**
· **1.4 Numero telefonico di emergenza:**
Centro Svizzero di Informazioni Tossicologiche: tel. 145 (24h); dall'estero: +41 44251 51 51

SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

· **2.1 Classificazione della sostanza o del preparato**
· **Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**
Aerosol 3 H229 Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.

· **2.2 Elementi dell'etichetta**
· **Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**
Il prodotto è classificato ed etichettato conformemente al regolamento CLP.
· **Pittogrammi di pericolo** non applicabile
· **Avvertenza** Attenzione
· **Indicazioni di pericolo**
H229 Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.
· **Consigli di prudenza**
P101 In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto.
P102 Tenere fuori dalla portata dei bambini.
P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.
P251 Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso.
P410+P412 Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F.
· **2.3 Altri pericoli**
· **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
· **PBT:** Non applicabile

(continua a pagina 2)

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 1)

· **vPvB:** Non applicabile

*
SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

· **3.2 Preparati**
· **Descrizione:** Prodotto per metallurgia

· **Sostanze pericolose:**		
CAS: 10024-97-2 EINECS: 233-032-0 Reg.nr.: 01-2119970538-25	ossido di diazoto Ox. Gas 1, H270; Press. Gas (Liq.), H280; STOT SE 3, H336	<1%
CAS: 102-71-6 EINECS: 203-049-8 Reg.nr.: 01-2119486482-31-XXXX	2,2',2"-nitrilotrietanolo sostanza con un limite comunitario di esposizione sul posto di lavoro	<1%

· **Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

· **4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso**
· **Indicazioni generali:** Non sono necessari provvedimenti specifici.
· **Inalazione:**
Portare in zona ben areata, in caso di disturbi consultare il medico.
Non sono necessari provvedimenti specifici.
· **Contatto con la pelle:** Generalmente il prodotto non è irritante per la pelle.
· **Contatto con gli occhi:**
Lavare con acqua corrente per alcuni minuti tenendo le palpebre ben aperte.
· **Ingestione:** Se il dolore persiste consultare il medico.
· **4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati** Non sono disponibili altre informazioni.
· **4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**
Non sono disponibili altre informazioni.

SEZIONE 5: Misure di lotta antincendio

· **5.1 Mezzi di estinzione**
· **Mezzi di estinzione idonei:** Adottare provvedimenti antiincendio nei dintorni della zona colpita.
· **5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dal preparato**
Non sono disponibili altre informazioni.
· **5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
· **Mezzi protettivi specifici:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

*
SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

· **6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**
Non necessario

(continua a pagina 3)

CH

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 2)

· **6.2 Precauzioni ambientali:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.
· **6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**
Raccogliere le componenti liquide con materiale assorbente.
· **6.4 Riferimento ad altre sezioni**
Non vengono emesse sostanze pericolose.
Per informazioni relative ad un manipolazione sicura, vedere capitolo 7.
Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.
Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

· **7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura**
Per un uso corretto non sono necessari provvedimenti particolari.
· **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

· **7.2 Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
· **Stoccaggio:**
· **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:**
Osservare le disposizioni amministrative relative allo stoccaggio di spray.
· **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Non necessario
· **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:** Nessuno.
· **Classe di stoccaggio:** 2 B
· **7.3 Usi finali particolari** Non sono disponibili altre informazioni.

*
SEZIONE 8: Controlli dell’esposizione/della protezione individuale

· **8.1 Parametri di controllo**

· **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro:**	
10024-97-2 ossido di diazoto	
MAK (Svizzeria)	Valore a breve termine: 364 mg/m³, 200 ppm Valore a lungo termine: 182 mg/m³, 100 ppm R2f R2d;
102-71-6 2,2',2''-nitrilotrietanolo	
MAK (Svizzeria)	Valore a breve termine: 10 e mg/m³ Valore a lungo termine: 5 e mg/m³ SSc;

· **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.

· **8.2 Controlli dell’esposizione**
· **Controlli tecnici idonei** Nessun dato ulteriore, vedere punto 7.
· **Misure di protezione individuale, quali dispositivi di protezione individuale**
· **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**
Osservare le misure di sicurezza usuali nella manipolazione di sostanze chimiche.
Lavarsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.
· **Protezione respiratoria** Non necessario

(continua a pagina 4)

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 3)

· **Protezione delle mani**
Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione.
Scelta del materiale dei guanti in considerazione dei tempi di passaggio, dei tassi di permeazione e della degradazione.
· **Materiale dei guanti**
Spessore del materiale consigliato: > 0,12 mm
Gomma nitrilica
· **Tempo di permeazione del materiale dei guanti**
Per la miscela di sostanze chimiche di seguito nominate il tempo di passaggio deve essere di almeno 10 minuti (Permeazione in conformitá alla norma EN 374-3 3: Level 1).
· **Protezione degli occhi/del volto** Non necessario

*
SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

· **9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**
· **Indicazioni generali**

· **Stato fisico**	Aerosol
· **Colore:**	In conformità con la denominazione del prodotto
· **Odore:**	Caratteristico
· **Soglia olfattiva:**	Non definito
· **Punto di fusione/punto di congelamento:**	0 °C
· **Punto di ebollizione o punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione**	100 °C
· **Infiammabilità**	Non applicabile
· **Limite di esplosività inferiore e superiore**	
· **Inferiore:**	2,6 Vol %
· **Superiore:**	12,6 Vol %
· **Punto di infiammabilità:**	Non applicabile a causa di aerosol
· **Temperatura di decomposizione:**	Non definito
· **ph**	Non definito
· **Viscosità:**	
· **Viscosità cinematica**	Non definito
· **Dinamica a 20 °C:**	0,952 mPas
· **Solubilità**	
· **acqua:**	Poco e/o non miscibile.
· **Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua (valore logaritmico)**	Non definito
· **Tensione di vapore a 20 °C:**	23 hPa
· **Tensione di vapore a 50 °C:**	123 hPa
· **Densità e/o densità relativa**	
· **Densità a 20 °C:**	1,04 g/cm³
· **Densità relativa**	Non definito

(continua a pagina 5)

CH

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 4)

· **Densità di vapore:**	Non definito
· **9.2 Altre informazioni**	Nella scheda sono stati riportati tutti i dati fisici rilevanti per la caratterizzazione della miscela. I dati non riportati sulla scheda non sono misurabili o non sono rilevanti per la caratterizzazione della miscela stessa.
· **Aspetto:**	
· **Forma:**	Aerosol
· **Informazioni importanti sulla protezione della salute e dell'ambiente nonché della sicurezza**	
· **Temperatura di accensione:**	Prodotto non autoinfiammabile.
· **Proprietà esplosive:**	Non definito
· **Tenore del solvente:**	
· **Solventi organici:**	0,4 %
· **Acqua:**	98,6 %
· **VOC (CE)**	0,40 %
· **VOCV (CH)**	0,00 %
· **Contenuto solido:**	0,0 %
· **Peso molecolare**	18,02 g/mol
· **Cambiamento di stato**	
· **Velocità di evaporazione**	Non applicabile.

· **Informazioni relative alle classi di pericoli fisici**	
· **Esplosivi**	non applicabile
· **Gas infiammabili**	non applicabile
· **Aerosol**	Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.
· **Gas comburenti**	non applicabile
· **Gas sotto pressione**	non applicabile
· **Liquidi infiammabili**	non applicabile
· **Solidi infiammabili**	non applicabile
· **Sostanze e miscele autoreattive**	non applicabile
· **Liquidi piroforici**	non applicabile
· **Solidi piroforici**	non applicabile
· **Sostanze e miscele autoriscaldanti**	non applicabile
· **Sostanze e miscele che emettono gas infiammabili a contatto con l'acqua**	non applicabile
· **Liquidi comburenti**	non applicabile
· **Solidi comburenti**	non applicabile
· **Perossidi organici**	non applicabile
· **Sostanze o miscele corrosive per i metalli**	non applicabile
· **Esplosivi desensibilizzati**	non applicabile

SEZIONE 10: Stabilità e reattività

· **10.1 Reattività** Non sono disponibili altre informazioni.

(continua a pagina 6)

CH

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 5)

· **10.2 Stabilità chimica**
· **Decomposizione termica/ condizioni da evitare:**
Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
· **10.3 Possibilità di reazioni pericolose** Non sono note reazioni pericolose.
· **10.4 Condizioni da evitare** Non sono disponibili altre informazioni.
· **10.5 Materiali incompatibili:** Non sono disponibili altre informazioni.
· **10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi:**
Non sono noti prodotti di decomposizione pericolosi.

*
SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

· **11.1 Informazioni sulle classi di pericolo definite nel regolamento (CE) n. 1272/2008**
· **Tossicità acuta** Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

· **Valori LD/LC50 rilevanti per la classificazione:**		
10024-97-2 ossido di diazoto		
Per inalazione	LC50/4 h	1,06 mg/l (rat)
102-71-6 2,2',2''-nitrilotrietanolo		
Orale	LD50	8000 mg/kg (rat)

· **Irritabilità primaria:**
· **Corrosione cutanea/irritazione cutanea**
Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Gravi danni oculari/irritazione oculare**
Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Sensibilizzazione respiratoria o cutanea**
Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Mutagenicità sulle cellule germinali**
Non applicabile
Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Cancerogenicità** Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Tossicità per la riproduzione**
Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione singola**
Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione ripetuta**
Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Pericolo in caso di aspirazione**
Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
· **Ulteriori dati tossicologici:**
· **Effetti acuti (tossicità acuta, irritazione e corrosività)** Non applicabile
· **Sensibilizzazione** Non applicabile
· **Tossicità a dose ripetuta** Non applicabile
· **11.2 Informazioni su altri pericoli**

· **Proprietà di interferenza con il sistema endocrino**
Nessuno dei componenti è contenuto.

CH

(continua a pagina 7)

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 6)

*
SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

· **12.1 Tossicità**
· **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.
· **12.2 Persistenza e degradabilità** Non sono disponibili altre informazioni.
· **12.3 Potenziale di bioaccumulo** Non sono disponibili altre informazioni.
· **12.4 Mobilità nel suolo** Non sono disponibili altre informazioni.
· **12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB**
· **PBT:** Non applicabile
· **vPvB:** Non applicabile
· **12.6 Proprietà di interferenza con il sistema endocrino**
Il prodotto non contiene sostanze con proprietà dannose per il sistema endocrinale.
· **12.7 Altri effetti avversi**
· **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
· **Ulteriori indicazioni:** Generalmente non pericoloso

SEZIONE 13: considerazioni sullo smaltimento

· **13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti**
· **Consigli:**
Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature.
Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.

· **Imballaggi non puliti:**
· **Consigli:**
Gli imballaggi non sottoponibili a trattamento di pulitura devono essere smaltiti allo stesso modo della sostanza.

SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

· **14.1 Numero ONU o numero ID**
· **ADR/ADN, IMDG, IATA** UN1950

· **14.2 Designazione ufficiale ONU di trasporto**
· **ADR/ADN** 1950 AEROSOL
· **IMDG** AEROSOLS
· **IATA** AEROSOLS, non-flammable

· **14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto**

· **ADR/ADN**



· **Classe** 2 5A Gas

(continua a pagina 8)

CH

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 7)

· **Etichetta**	2.2
· **IMDG, IATA**	
	
· **Class**	2.2 Gas
· **Label**	2.2
· **14.4 Gruppo d'imballaggio**	
· **ADR/ADN, IMDG, IATA**	non applicabile
· **14.5 Pericoli per l'ambiente**	
· **Marine pollutant:**	No
· **14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori**	Attenzione: Gas
· **N° identificazione pericolo (Numero Kemler):**	-
· **Numero EMS:**	F-D,S-U
· **Stowage Code**	SW1 Protected from sources of heat. SW22 For AEROSOLS with a maximum capacity of 1 litre: Category A. For AEROSOLS with a capacity above 1 litre: Category B. For WASTE AEROSOLS: Category C, Clear of living quarters.
· **Segregation Code**	SG69 For AEROSOLS with a maximum capacity of 1 litre: Segregation as for class 9. Stow "separated from" class 1 except for division 1.4. For AEROSOLS with a capacity above 1 litre: Segregation as for the appropriate subdivision of class 2. For WASTE AEROSOLS: Segregation as for the appropriate subdivision of class 2.
· **14.7 Trasporto marittimo alla rinfusa conformemente agli atti dell'IMO**	Non applicabile
· **Trasporto/ulteriori indicazioni:**	
· **Quantity limitations**	On passenger aircraft/rail: 75 kg On cargo aircraft only: 150 kg
· **ADR/ADN**	
· **Quantità limitate (LQ)**	1L
· **Quantità esenti (EQ)**	Codice: E0 Vietato al trasporto in quantità esente
· **Categoria di trasporto**	3
· **Codice di restrizione in galleria**	E
· **IMDG**	
· **Limited quantities (LQ)**	1L

(continua a pagina 9)

CH

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 8)

· **Excepted quantities (EQ)**	Code: E0 Not permitted as Excepted Quantity
· **UN "Model Regulation":**	UN 1950 AEROSOL, 2.2

*

SEZIONE 15: informazioni sulla regolamentazione

· **15.1 Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o il preparato**
822.115, Ordinanza sulla protezione dei giovani lavoratori - OLL 5 e 822.115.2, Ordinanza del DEFR sui lavori pericolosi per i giovani non sono applicabili.
822.111, OLL 1 e 822.111.52, Ordinanza del DEFR sui lavori pericolosi o gravosi durante la gravidanza e la maternità non sono applicabili.

· **Direttiva 2012/18/UE**
· **Sostanze pericolose specificate - ALLEGATO I** Nessuno dei componenti è contenuto.
· **REGOLAMENTO (CE) n. 1907/2006 ALLEGATO XVII** Restrizioni: 3

· **Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche - Allegato II**
Nessuno dei componenti è contenuto.

· **REGOLAMENTO (UE) 2019/1148**

· **Regolamento (CE) n. 273/2004 relativo ai precursori di droghe**
Nessuno dei componenti è contenuto.

· **Regolamento (CE) N. 111/2005 recante norme per il controllo del commercio dei precursori di droghe tra la Comunità e i paesi terzi**
Nessuno dei componenti è contenuto.

· **Disposizioni nazionali:**

· **Classificazione di liquidi pericolosi per le acque:**
Waterbezwaarlijkheid (NL): B(4)
classe B (Autoclassificazione)
· **COV (CE)** 0,40 %
· **OCOV (CH)** 0,00 %
· **15.2 Valutazione della sicurezza chimica:**
Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

SEZIONE 16: Altre informazioni

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

· **Frasi rilevanti**
H270 Può provocare o aggravare un incendio; comburente.
H280 Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato.
H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

(continua a pagina 10)

Scheda di dati di sicurezza
ai sensi dell OPChim – RS 813.11

Stampato il: 16.07.2026 Numero versione 38 (sostituisce la versione 37) Revisione: 16.07.2026

Denominazione commerciale: GRF GASLEAKDETECTOR AE 400ML*12 L313

(Segue da pagina 9)

· **Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**
La classificazione della miscela si basa generalmente sul metodo di calcolo utilizzando i dati della sostanza ai sensi della normativa (CE) n° 1272/2008.

Aerosol	Principi ponte

· **Scheda rilasciata da:** PSRA
· **Interlocutore:** PSRA
· **Data della versione precedente:** 22.01.2022
· **Numero di versione della versione precedente:** 37
· **Abbreviazioni e acronimi:**
ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
VOCV: Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen, Schweiz (Swiss Ordinance on volatile organic compounds)
VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)
LC50: Lethal concentration, 50 percent
LD50: Lethal dose, 50 percent
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
Aerosol 3: Aerosol – Categoria 3
Ox. Gas 1: Gas comburenti – Categoria 1
Press. Gas (Liq.): Gas sotto pressione – Gas liquefatto
STOT SE 3: Tossicità specifica per organi bersaglio (esposizione singola) – Categoria 3
· *** Dati modificati rispetto alla versione precedente**

CH